



哈佛家庭教育经典译丛

母婴关系

INFANT AND MOTHER:
THE FIRST
RELATIONSHIP

丹尼尔·斯特恩 著

(Daniel Stern)

杨昌勇 杨小刚 译



辽海出版社

版权合同登记：图字 06-1999-190 号

图书在版编目 (CIP) 数据

母婴关系 / [美]斯特恩 (Stern, D.) 著; 杨昌勇, 杨小刚译. —
沈阳: 辽海出版社, 1999.12
(哈佛家庭教育经典译丛 / 李维主编)
ISBN 7-80649-232-1

I. 母… II. ①斯… ②杨… ③杨… III. ①婴幼儿—儿童心理学
②婴幼儿—护理 IV. R174

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 77323 号

Infant and Mother: The First Relationship

Originally published in English by HarperCollins Publishers Ltd

Copyright © 1977 by Daniel Stern

All right reserved

This book in simplified Chinese characters published by agreement with
HarperCollins Publishers Ltd, no part of which may be reproduced or transmitted
in any form or any means, without permission in writing from the Publisher.

本书中文简体字版由英国 HarperCollins Publishers 有限公司授权辽
海出版社独家出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书
的任何部分。

版权所有, 翻印必究

辽海出版社出版

(沈阳市民族北街 29 号 邮政编码 110001)

沈阳新华印刷厂印刷 辽宁省新华书店发行

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 字数: 122 千字 印张: 5.5

印数: 1—10000 册

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 刘一秀 责任校对: 张燕 高小荣

封面设计: 吴光前 版式设计: 吴光前

定价: 7.70 元

《哈佛家庭教育经典》中文版序

我国读者对美国哈佛的工商管理硕士（MBA）教程并不陌生，其实哈佛还出版过一套可以与MBA齐名的《儿童发展系列》（The Developing Child Series，简称DCS）。该系列由当今世界著名的心理学家、教育学家杰罗姆·布鲁纳（Jerome Bruner）主编。迄今已出版32本，并且仍在继续出版。

布鲁纳因为对教育做出过杰出的贡献而闻名于世。他是课堂教学“发现法”的倡导者，他的结构主义学说曾引发过一场世界性的课程教材改革运动。他认为，儿童的学习，主要是掌握学科知识的基本结构；教师的教学，主要是促进儿童认知能力的发展；衡量教与学的标准，是看儿童动作的、映象的和符号的认知结构是否有序地得到发展。布鲁纳获得过美国心理学会授予的杰出科学荣誉奖，担任过美国心理学会主席。他还是美国总统教育咨询专门领导小组核心成员。他的著作，如《教育过程》（关于我们应该教些什么和教到何种程度等问题的讨论），《结构主义》（关于儿童如何学习和我们应该如何帮助儿童学习等问题的讨论），以及《适当的教育》（关于如何把心理学和教育学的基本原理应用于儿童发展等问题的讨论）等，在我国教育界具有很大的影响。

哈佛出版这套丛书的指导思想是：让为人父母者了解心理学、教育学和儿科学等领域关于家庭教育的最新研究，借此帮助

家长树立崭新的家庭教育理念,并掌握相应的家庭教育技能。这套丛书具有以下几个特点:

1.哈佛邀请的作者都是在心理学、教育学和儿科学等领域学有专长的一流学者,如专门研究父亲角色的R.D.派克,专门研究母亲角色的R.谢弗,专门研究儿童照料的N.埃森伯格,专门研究儿童择友问题的Z.罗宾,专门研究母婴关系的D.斯特恩,专门研究媒体对儿童影响的P.格林费尔德,专门研究儿童游戏的C.贾维,以及专门研究儿童自闭症的M.西格曼,等等。他们来自世界各地,在把学科专业理论应用于家庭教育方面具有很高的知名度。这些学者以浅显的语言、生动的案例、深邃的智慧向为人父母者展现了一幅幅平时难得一见的绚丽画卷。

2.这套丛书所论及的主题,基本上是家庭教育方面父母们关注的热点问题。哈佛的编辑在处理这套丛书时,从纵向和横向两个方面系统地阐释了儿童的发展。丛书以分娩心理为开篇,接着是初为人父和初为人母,继后从三个方面论述儿童发展与家庭教育的关系:一是人际与照料,诸如母婴关系、家庭照料、儿童的伤心与安慰等;二是儿童的发现与认识,诸如儿童眼中的世界、儿童对自己心灵的发现、儿童的早期语言、心灵与媒体等;三是引导与策略,包括如何教孩子绘画、如何教孩子识字、如何与孩子交谈、如何与孩子一起游戏、儿童自闭症等。最后,丛书以儿童的入学而告结束,包括入学的准备、学习失能、智力迟钝、儿童解决问题、同伴友谊等主题。丛书全方位地论述了儿童的教与养、健康与障碍,以及如何学会生存、学会合作、学会创造和学会发展等问题。

3.该儿童发展系列之所以被世人誉之为“经典”,不只因为这套丛书中的每一本著作均为大家之作,还因为每本著作的每个论点均由科学实验为佐证,没有“操千曲而后晓声,观千创而后识器”之功底,是写不出来的。

辽海出版社颇具慧眼,买下这套丛书的版权。我受该社委

托，组织复旦大学、上海交通大学、华东师范大学、上海师范大学、上海科学技术情报研究所以及上海社会科学院的有关学者参加了本系列的翻译工作。诸多学人，负此重任，各司其职，尽心竭力，终使这一系列的中文版得以问世。对于译者们的辛勤劳作，我们深表谢意。

是为序。

李维

1999年7月于上海社会科学院

原版丛书序

最近几十年来，有关人类发展的研究取得了前所未有的进步。与此同时，在维护儿童公益政策方面也发生了深刻的变化。“儿童发展系列”中的每一本著作均反映了这方面研究的重要性和儿童公益政策的形成过程。该丛书的目的是为了帮助那些致力于抚育新一代和制定儿童政策的人们了解此项研究的成果。我们希望这套丛书能为家长、教育界人士、儿童保育人员、学习发展心理学的学生以及关注人类进步的各界人士，提供丰富而有益的素材。

丛书主编：
杰罗姆·布鲁纳
(Jerome Bruner)

前言

本书的写成多亏与一些同事的讨论，以及他们所提出的建议与批评。可以这么说，他们不仅促成了本书的写作，而且也促成了多年的研究以及本书观点的交流。我要特别提到约瑟夫·贾菲 (Joseph Jaffe)、比阿特丽斯·毕比 (Beatrice Beebe)、盖尔·A·沃瑟曼 (Gail A. Wasserman)、斯蒂芬·贝内特 (Stephen Bennett)、萨姆·安德森 (Sam Anderson)、约翰·吉本 (John Gibbon)、J·克雷格·皮里 (J. Craig Peery) 以及利兹·夏普利斯 (Liz Sharpless)。我还要感谢劳伦斯·C·科尔布 (Lawrence C. Kolb) 和霍华德·F·亨特 (Howard F. Hunt)，此外，他们是我宝贵的良师，对我致力于这些研究提供了非常有益的帮助。大多数的研究得到了威廉·T·格兰特基金会 (William T. Grant Foundation)、纽约州精神卫生学研究基金会 (The Research Foundation for Mental Hygiene) 和简·希尔德·哈里斯基金会 (The Jane Hilder Harris Foundation) 的支持。我还要特别感谢菲利斯·雅各布斯 (Phyllis Jacobs) 帮助整理文稿，感谢苏珊·W·贝克 (Susan W. Baker) 在本书的写作过程中不断的鼓励。尤为重要的是，我应感谢那些让我们获得第一手材料的家长们。

丹尼尔·斯特恩

(Daniel Stern)

《哈佛家庭教育经典》译丛编委会

主编

李维

编委

(按姓氏笔画为序)

邓伟志 王厥轩

卢汉龙 孙抱弘

李洪曾 李 维

张金钰 苏颂兴

汪小鲁 陈建强

杨 雄 袁振国

董小苹 缪小春

总发行人

李家巍

总策划

李英健

目 录

《哈佛家庭教育经典》中文版序

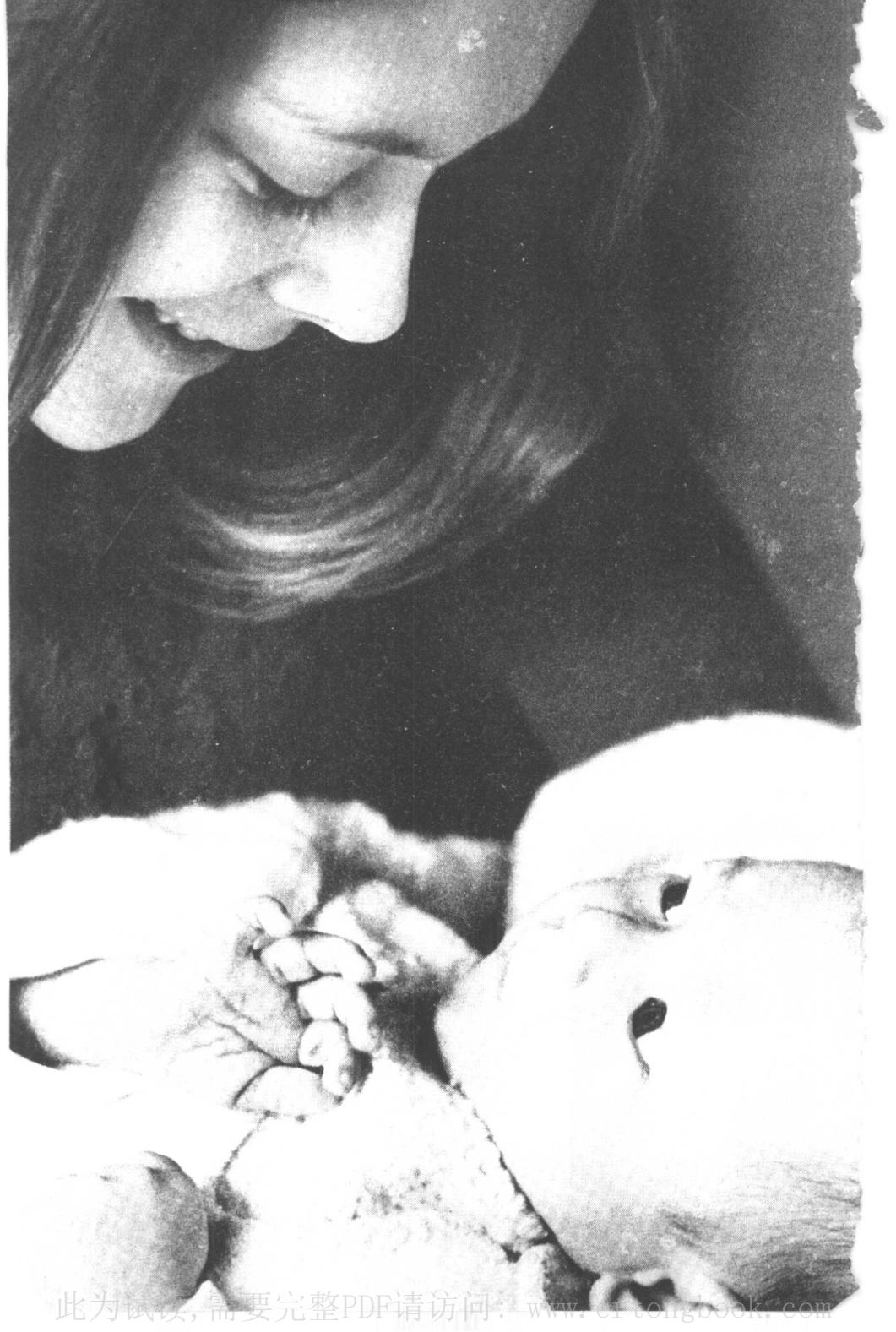
原版丛书序

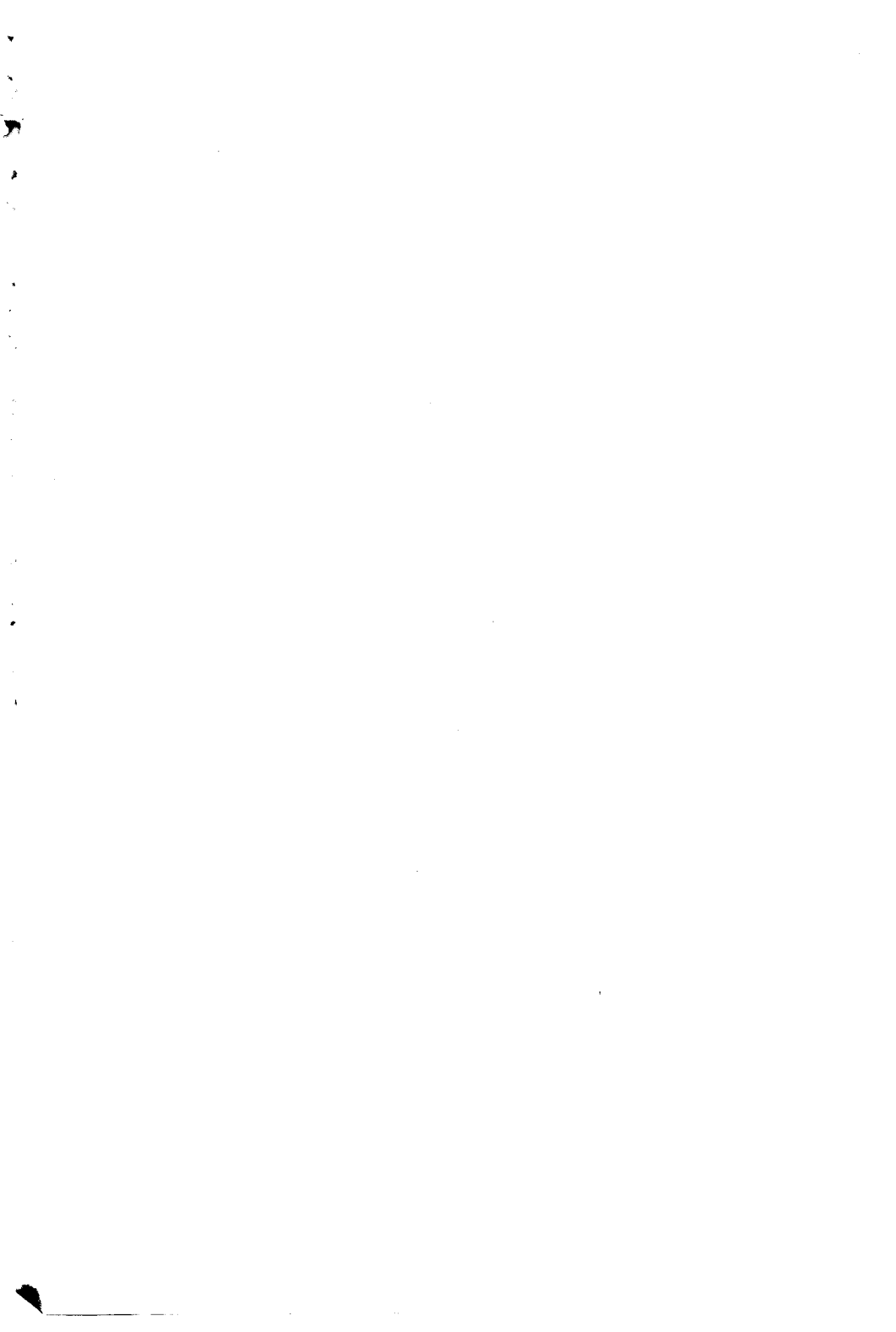
前言

第一章	学习人间之事	3
第二章	看护者的技能	11
一	对婴儿诱发的社会行为的描述	12
二	分离行为的综合	23
三	为什么婴儿诱发这些行为?	25
第三章	婴儿的技能	33
一	凝视	34
二	面部表情	42
三	把分散的东西合起来	46
第四章	从实验室到现实生活	51
一	婴儿是积极的刺激寻求者	52
二	刺激和注意力	54
三	兴奋	60
四	家庭的刺激领域	65
第五章	走向何方	71
一	在开心中自然地发展	71
二	“混乱”的好处	74
第六章	结构与时间控制	77
一	游戏期	78
二	瞬息世界	84
第七章	从相互作用到关系	93
一	图式的形成	95

目 录

二	人的表象的形成	96
三	人际过程单位	97
四	感觉体验	98
五	运动体验	99
六	感情体验	101
七	作为体验之内化单位的表象	102
第八章	舞蹈错步	107
一	调节失败与过度刺激	112
二	调节失败与刺激不足	116
三	调节失败与自相矛盾的刺激	118
第九章	找到你自己的路	127
参考文献		131
推荐书目		141
主题索引		145





第一章 学习人间之事

我们在家里、实验室、运动场、公园、地铁，在各种场所都观察到过看护人与婴儿之间的社会性相互作用(interaction, 又译互动)。本研究的目的是要弄明白：在最初六个月的短暂时间里，婴儿是如何作为一个社会人而出现的。在我将称之为学习人间之事的最初阶段的短暂时间内，婴儿将以某种方式学会如何吸引母亲一同游戏，接着开始与她进行互相作用^[1]；他将成为维持和调节这种社会交流之演进的专家，他将获得用于终止或回避人际交往的信号，或者将其置于“等待状态”。一般说来，他将掌握大多数基本信号和规律，以便能做这些“动作”，并且为了与这些动作或与他母亲保持一致，他将其中的固定关系保留下来，最终产生了我们认为是社会性相互作用的手舞足蹈。这种生物学意义上的舞蹈将作为他后来人际交往的原型。

本书就是关于我所了解的早期社会相互作用的过程：看护人和婴儿行为的形成，它的结构、目的，以及发展性功能。这不是一本教你如何去做的操作手册，而是一本知识性的书。

我进行这项研究的指导观念很简单：无论看护人和婴儿是否意识到这一点，有关他们自己的社会相互作用，他们“懂”的比我们多。他们单独地照常行动和相互作用，他们是我的老师。母亲同其婴儿都参与了一个自然的过程，那个过程展示出一种迷人的错综复杂性，由于上千年的进化，母婴双方已为此做好了

充分的准备。由于他们“凭直觉地知道”他们的交流怎么起作用、感觉怎样,我不得不找出怎样才能最好地从他们身上获得不一定要他们用语言讲述的东西。为了做到这一点,我和我的同事们有时候仅仅只是观察者,用眼看、用耳听所发生的相互作用之事。这些事一晃而过,并且仅此一回。为了解决这个问题,我们有时在实验合作参与者的家里有规律地进行录像,然后我们就可以回到实验室多次反复地看这些录像。当我们觉得需要更细致的观察时,我们就在16毫米的胶片上一个画面一个画面地研究,花上数小时来研究发生在几秒钟里的事。有时我们录下了某些选定的行为,如凝视、发音,并把这些记录输入电脑以帮助我们寻找其中的模式与关系。

首先,我要讲一讲我们关注并且学有所获的一类事情,这些事是一般的、普通的人际交往,发生在一位主要的看护人和一个半岁的婴儿之间。这些几乎是纯粹的自然社交,它们也经常发生在其他行为中不大可能或意想不到的时刻。然而,正如我试图表明的那样,这些人际交往的瞬间在积累阅历方面很重要,婴儿从这些阅历中学会了如何与他人相处。下面是一个说明这种现象的详例,它将作为以后的参考。

母亲正用奶瓶喂她三个半月的儿子,大约喂了一半。在喂奶的前半段,婴儿一直在吸奶,很认真,偶尔看一下他的母亲,有时长达10~15秒。另一些时候,他懒懒地凝视房间四周。母亲一直相当安静,过一会就看她孩子一眼,像是察看,偶尔也长时间(20~30秒)地看着他,但并不与他交谈或交流面部表情。她看他时几乎不说话,但当她转过来看我时则时常讲话,并且面部表情很生动。

直到此时,进行的都是正常的喂奶,而不是社会相互作用。接着有了变化。母亲在看着我、与我交谈的同时,把头转向婴儿,注视着他的脸。婴儿此时正注视着天花板,但从眼角的余光他看到母亲的头转向了他,于是就转而回视母亲。这种情形以前

也有过。但现在他打破了节奏，停止了吸奶，同时他露出了很微弱的笑容。当母亲看到他面部的变化时，她突然停止了谈话，眉毛扬了起来，眼睛也睁大了。他的目光盯着她，一瞬间，他们就这样一动不动地互相注视着。婴儿也不再去吸奶，母亲一直保持着期盼的表情。这宁静的、几乎不动的瞬时延续着，直到母亲突然打破沉寂说“嗨”，同时把眼睛睁得更大了，把头朝儿子扬了扬。几乎是同时，婴儿也睁大了眼睛，斜了斜头，露出了微笑，奶嘴也从口中滑出。母亲于是说：“喂，乖乖！乖乖……乖……乖……”她的声音提高了，“乖乖”变得更长了，后面的每次重复也表达了强调的意思。随着母亲的每句话，婴儿表现得更加高兴，身体也做出了反应，就像朝气球里每吹上一口气就会变得更胀一点一样。接着母亲停了下来，面部表情也消失了。他们互相期盼地看了一会儿，共有的欢愉渐渐消退，但在还没有完全消退前，婴儿突然主动地要想重新找回什么。他的头突然向前倾斜，双手猛地向上举了一下，笑得更欢了。母亲也被调动了起来。她身体前倾，张开了嘴，眼里闪着喜悦的光芒，说：“哦，哦，哦……你想玩，是吗？我不知道你是不是还饿……，不饿……，不……，我不知道……”他们继续玩了下去。

经过一些简单的交流之后，祥和、愉快达到了更高的程度，相互作用呈现出重复游戏的形式。游戏如此循环着进行下去。母亲向婴儿靠得更近了，俯身朝向婴儿，皱着眉头，但眼里闪烁着愉悦的光芒，嘴噘成圆形，随时准备露出笑容。她说：“这次我要让你笑起来。”同时把她的手放在婴儿的腹部上，准备用手指逗弄婴儿的腹部，并向上掏弄他的脖子和腋窝，使其发痒逗乐。当她俯身说话的时候，他微笑着，蠕动着，但总是望着她。即使是在逗他的痒痒时，他们之间的相互凝视也没有中断。

当逗痒痒摸到颈部并用手指最后强化式地点了一下之后，母亲靠回椅子并迅速地直起身来，她的脸舒展开了，眼光也落到了别处，好像是在为下一次亲近考虑一个新的、更加不可抗拒的

计划。婴儿一边入迷地看着，一边发出刚好能听见的“啊啊……”声，因为她将脑中的计划随意地表露在脸上，她的脸好像一张透明的屏幕，将她脑海中变幻的图像一一展现出来。

最后，她又向前猛地俯下身子，也许早了一点，比前几次都快。他没有完全准备好，一时还没有警觉，脸上表现出吃惊而不是愉快的神色，双眼圆睁，小嘴张开但却不带笑容。他稍稍转了一下脸，但仍保持着相互的注视。当她完成这个循环之后，直起身子，她明白她不知何故失败了，说不上产生了什么适得其反的后果，但她感到非常沮丧。欢愉没有了，她靠回到椅子上有好几秒钟，大声地对自己、也对婴儿说着话，没有做什么动作，只是在进行评价。她随后又开始了游戏。然而这一次她没用手指去逗痒痒，而是在行为上更加有规律，节奏更加明显。她比较平和地靠近婴儿，眉毛、眼睛、嘴都带着丰富的表情，没有什么威胁，表示要按她所说的那样去做，“我要让你笑起来”。婴儿的注意力再一次被她吸引。他开始露出从容的微笑，嘴微微张开，脸上上倾，双眼微闭。

在随后的四次略有变化的反复循环游戏中，母亲的操作几乎相同，除了在每次连续的循环中她用面部表情、声音和速度控制逐渐提高了悬念。如像这样进行：“我要让你笑起来。”“我……要让你笑起来。”“我……要让你……笑起来。”“我……要让……你……笑起来。”婴儿变得渐渐地更有兴趣，两人不断增长的激动既有欢欣也有危险。在第一循环中，婴儿被母亲滑稽的动作吸引住了。他明显地笑着，眼睛从未离开过母亲的脸庞。在第二轮循环中，当母亲靠近时，他把脸微微偏离开，但仍有微笑。在第三轮循环的开始，针对母亲突然的动作，婴儿仍未做好面对面的姿势，他把头稍稍转开了。当母亲靠近时，他的脸转得更远，但他仍看着她，同时他的笑容也消失了。眉毛和嘴角在微笑和严肃表情的变化间来回变动。随着激动情绪的上涨，他似乎跑进了突发性欢欣和恐惧之间的小道。随着道路的变窄，他终于

中断了与母亲的对视，似乎要使他自已镇静一下，渐渐降低自己的激动程度。他在成功地做到这点之后，又转而注视母亲，露齿而笑了。在这种暗示下，她兴致勃勃地开始了第四轮，也是最有悬念的一轮游戏，但是结果证明这一次对他来说太过分了，将他推到了狭窄小道的另一边。他立刻中止了凝视，转开身子，脸也转了过去，皱起眉头。母亲马上就看到了这点，当时就停止了游戏，轻声地说：“哦，宝贝儿，也许你还饿，啊，再吃点奶吧。”他回头凝视，面部表情也缓和了，又将奶头放进口中。这种社会性相互作用，“片刻”就过去了，又恢复到喂奶（整个插曲持续了大约四分钟）。

从对这些“片刻”的分析中我们得知，母婴间的纯社会相互作用，有时称为“自由游戏”，在婴儿的学习和参与人间之物的最初阶段，属于具有决定意义的体验。在婴儿出生六个月后，这个阶段的工作就完成了，这相当重要。

婴儿对人的脸、声音、触摸有了大致的了解，在这些范畴内，他还能识别他的主要看护人的特定的脸、声音、触摸和姿势。他对构成不同的人类感情的表达和信号的各种变化有了大致的认识，对人类行为及其在速度和节奏上不同变化的意义“获得”了时间的模式。他学会了在开始、维持、终止和回避同母亲的相互作用方面有着共同效果的社交提示和常规，他学会了各种推理的或对话方式，如依次轮流说话。现在，他对母亲在心里有了某些复合图像，以至于在这一阶段结束几个月后，我们可以说他已建立起了客体恒常性，或者说，有没有他母亲在场，他内心都有母亲的持久性代表形象。

要理解这个最初阶段的发展性任务是如何完成的，我将执行下面的计划。首先，我将研究一般看护者为婴儿所提供的、作为婴儿对人类刺激世界的最初的、最重要的体验中的那些面部、声音和其他行为的全部技能。其次，我将研究婴儿在他所处的人类行为世界里如何利用他所拥有的行为和知觉能力的全部技能